

В.С. Барыс-Хоо

Новосибирский государственный университет

Семантика глагола үн=‘подниматься’ в современном тувинском языке

В тувинском языке значение ‘подниматься’ передается глаголом үн=. Данный глагол в различных фонетических вариантах встречается во всех современных тюркских языках, например в туркм., к-калп., кирг., өн-; узб. ун-; уйг., тоф., үн-; як. үүн-, где он имеет значение ‘расти’, ‘произрастать’. Данный глагол восходит к древнетюркскому öñ-: 1) выступать, обнаруживаться; 2) расти, вырастать; 3) выступать, отправляться; 4) взбираться, подниматься. В тувинском языке глагол үн= является многозначным глаголом. В тувинско-русском словаре зафиксированы следующие значения данного глагола: 1) выходить, уходить; идти; выезжать, уезжать, ехать; *бажыгындан дашкаар үнер* ‘выйти из (своего) дома на улицу’; *хоолайдан ыш үнүп тур* ‘из трубы идет дым’; 2) подниматься, всходить; 3) вырастать, всходить; 4) влезать; взбираться; 5) издаваться, выходить; 6) брать начало (напр. о реке); 7) с направительным падежом отправляться; *атчылар тайгаже үнүп турлар* ‘охотники отправляются в тайгу’; 8) идти, демонстрироваться; 9) как вспомогательный глагол выражает начинательный вид; 10) увольняться; 11) издаваться, слышаться. Каждое из словарных значений нами рассматривается как лексико-семантический вариант (ЛСВ).

Как видно из перечисленных значений в тувинско-русском словаре основным значением многозначного глагола үн= считается ‘выходить, уходить, идти, выезжать, уезжать, ехать’. Глагол үн= передает движение, как по горизонтальной линии первое значение в словарной статье (*бажыгындан дашкаар үнер* ‘выйти из (своего) дома на улицу’), так и по вертикальной – второе значение.

В способности передавать значение ‘подниматься’, ‘восходить’, ‘взбираться’, ‘подниматься вверх’ тувинский язык близок к древнетюркскому языку. Например: *esri tağa jalım qağaqa öñür bartış* (ДТС, 385) – пестрая змея поднялась на крутую скалу.

В других тюркских языках значение ‘подниматься’, ‘взбираться’ передается другими глаголами. (см таблицу № 1).

Таблица № 1

Представление значений тувинского глагола үн= в других тюркских языках

Значение	Под- ни- маться	взби- раться	Всхо- дить (о небес- ных свети- лах)	отправлять- ся=подни- маться в тайгу, на летние, зим- ние пастби- ща, кладби- ще	ухо- дить в горы	Идти=по- днимать- ся (о га- зооб- разных субстан- циях)	идти=по- днимать- ся (о природ- ных яв- лениях)
Язык							

	I. Чувашская группа *						
Чувашский	<i>хăпар</i>	<i>хăпар</i>	<i>Хăпар</i>				
II. Огузская группа							
Азербай- джанский	<i>Чых=</i>	<i>чых=</i>	<i>чых=</i>				
Турецкий	<i>сик=</i>	<i>сик=</i>	<i>сик=</i>		<i>сик=</i>		
Гагаузский	<i>Чык=</i>	<i>чык=</i>	<i>чык=</i>				
Туркменский	<i>Чык=</i>	<i>чык=</i>					
III. Кыпчакская группа							
Башкирский	<i>Менеу</i>	<i>менеу</i>					
Татарский	<i>мену</i>	<i>мену</i>	<i>чыг=</i>			<i>чыг=</i>	<i>чыг=</i>
Казахский	<i>Шыг=</i>	<i>шыг=</i>					
Каракалпак- ский	<i>Шық=</i>	<i>шық=</i>	<i>шық=</i>				
Ногайский	<i>Мин=</i>	<i>мин=</i>					
Карачае- во-балкар- ский	<i>Чыг=</i>	<i>чыг=</i>	<i>чыг=</i>				
Алтайский	<i>Чык=</i>	<i>чык=</i>	<i>чык=</i>				
Киргизский	<i>Чык=</i>	<i>чык=</i>	<i>чык=</i>				
IV. Карлукская или чагатайская группа							
Узбекский	<i>чиқ=</i>	<i>чиқ=</i>	<i>чиқ=</i>				
Уйгурский	<i>чиқ=</i>	<i>чиқ=</i>					
V. Урянхайская группа							
Тувинский	<i>ун=</i>	<i>ун=</i>	<i>ун=</i>	<i>ун=</i>		<i>ун=</i>	
Тофаларский	<i>ун=</i>	<i>ун=</i>	<i>ун=</i>				
VI. Смешанная группа							
Хакасский	<i>Сых=</i>	<i>сых=</i>	<i>сых=</i>			<i>сых=</i>	
Шорский	<i>Шық=</i>	<i>шық=</i>	<i>шық=</i>				
VII. Якутская группа							
Якутский	<i>Ытын</i> =	<i>ытын</i> =	<i>тагыс</i> =				

*В этой таблице используется классификация тюркских языков А.М. Щербака.

В тувинском языке глагол *ун=* сохраняет семантику движения по вертикали и развивает значение движения по горизонтали.

Значения движения по вертикали: 1 (2)¹ подниматься, всходить; 2 (4) взбираться; 3 (7) отправляться в тайгу. Первое значение в словарной статье 1) 'идти=подниматься'. Субъектом движения при данном значении являются только газообразные субстанции: *дым, нар. Хоолайдан ыи ын ын тур* из трубы идет (поднимается) дым.

Специфическим, свойственным только тувинскому является значение 3 (7). При данном значении элементами ландшафта выступают не только тайга, но и летние, зимние пастбища, а также объект-артефакт - кладбище. Данное значение связано с географическими особенностями ареала, с своеобразными условиями, укладом жизни, хозяйственной деятельностью тувинцев. Тайга – это горный лес, идти, отправляться в тайгу = подниматься в горы, заросшие лесом с целью охоты, сбора (ягод). Скотоводство тувинцев имеет давние, уходящие в глубь веков кор-

¹ Порядок значения в словарной статье.

ни. Это связано в первую очередь с географическим фактором и социально-историческими традициями народов Центральной Азии. Кочевники следовали хозяйственному годовичному циклу, основанному на периодических перекочевках, как правило, вертикального типа, с выходом на летние и там, где позволяют природные условия – на более степные, открытые, бесснежные зимние пастбища. С.И. Вайнштейн установил, что для тувинских скотоводов характерно использование горных пастбищ в зимнее и летнее время и предгорных в весенне-осенний периоды. Для указанного режима кочевания характерна схема «горы – предгорья – горы с преимущественным расположением в горах летников и зимников. [Вайнштейн, 1972, с. 68]. Ехать, отправляться на летние, зимние пастбища = подниматься в горы, с целью выпаса скота.

У тувинцев местом захоронения умерших являются горы, возвышенные места. Выбор возвышенных мест для захоронения тела усопшего – это традиции народной экологии. Тувинцы хоронили умерших на горах, возвышенных местах, чтобы избежать вспышки различных заболеваний во время наводнения. Идти, отправляться на кладбище = подниматься в горы, с целью захоронения тела усопшего, почтения памяти.

Эти значения являются производными от значения ‘подниматься’, основного, производящего для них. Производные значения связаны с основным родовидовыми отношениями. Все значения объединены общей семьей ‘подниматься’. Различия в формировании и употреблении значений определяются рядом таких факторов как:

1. Субъектом движения. При ЛСВ₇ ‘подниматься в тайгу, на летние, зимние пастбища, на кладбище’ выступает только человек: *Ачам тайгаже үнгеш, күжүр Шокарны эккелген* (ЧХ, 151) - Отец поднялся в тайгу и привез бедную (собаку) Шокар; *Чайлагже үндүвүс* (И-1) – Мы поднялись на высокогорное летнее пастбище; *Даайым Маадыр-оол кыштагже үнген* (И-2) – Дядя *Маадыр-оол поднялся* на высокогорное зимнее пастбище; *Бис чылдыг-на, тфелдер хүнүнде, хоор үнер бис* (ИЗ) – Каждый год, в день родственников мы поднимаемся на кладбище.

При ЛСВ₄ ‘взбираться’ являются человек: *Бак салым-дыр ийин дээш, Агбаан дарга хендири алгаи, терекче үнүкен* (У-Х, 62) – Начальник *Агбаан* сказав: «Плохая судьба», взяв веревку, начал взбираться на дерево; животное: *Диип тожек бажынче үне берди* (МК-Л, ЧЧ, 370) - *Белка* взобралась на верхушку пня; насекомое: *Кымыскактар ол-бо магнажып, камбээтти долганып, ооң кырынче катап-катап үнүп, шаг-ла болдулар* (К-ЭК, ТК, 75) – *Муравьи* бегают туда-сюда, окружают конфету, снова и снова взбираются на (ее поверхность), долго возятся.

При ЛСВ₁ ‘идти=подниматься’ являются газообразные субстанции: *Ыш үнүп түр* (У-Х, 112) – Дым идет; *Догуудан бус үнүп түр* (ТЧ, 23) – Из чайника идет пар.

2. Предметными ориентирами. Мы, вслед за В.А. Плунгяном, под предметными ориентирами понимаем «любые фрагменты окружающей действительности, важные для человеческой деятельности. Это могут быть элементы ландшафта (особенно часто – гора или холм, а также река или море), выделенные артефакты (обычно характеризующиеся стабильной позицией: дом, очаг, угол внутри помещения, и.т.п.), а также части тела человека (рука, голова, рот)» [Плунгян, 2002, с. 75].

1) Элементами ландшафта. При ЛСВ₇ ‘подниматься в тайгу, на летние, зимние пастбища’ элементами ландшафта являются: тайга. *Часкаар, чайын тайгаже атнап үндүм* (К-ЭК, ТК, 133) – Весной, летом поднялся в тайгу, чтобы охотиться; высокогорное летнее пастбище. *Мен чайгы каникулдар үезинде, кырган-авам сугга дузалажыр дээш, чайлагже үне бээр мен* (И-3) – Во время летних ка-

никул я поднимусь на летнее высокогорное пастбище, чтобы помочь бабушке; Угбамныг уруг-дары мээг-биле чайлагже унгеннер (И-1) – Дети моей сестры, со мной поднялись на высокогорное летнее пастбище; высокогорное зимнее пастбище. Эжигниг ада-иези кыштагже үндүдөр (И-2) – Родители моей подруги поднялись на высокогорное зимнее пастбище.

2) Объектом-артефактом. При ЛСВ₇ ‘подниматься на кладбище’ объектом-артефактом выступает кладбище. Ачавыстыг бир чылдаанында, тураскаал тургузары-биле, хоор үндүвүс (И-4) – В годовщину отца, мы поднялись на кладбище, чтобы поставить памятник.

3) Природными объектами. При ЛСВ₄ ‘взбираться’ являются природные объекты и артефакты, имеющие вертикальное расположение. Природным объектом выступает дерево. Уруг дүжө халааш, терекче үндү (Аа, 38) – Девочка, вспрыгнув взобралась на дерево; Объектом-артефактом является забор. Улуг, биче улус кажсаа кырынче үнгүдөп турганнар (ЕТ, ШХС, 82) – Взрослые, дети взбирались на забор.

3. Способом совершения действия. При ЛСВ₄ ‘взбираться’ субъект поднимается на что-либо, опираясь на что-либо или держась, цепляясь за что-либо конечностями. Дыרבактыг терекче үңүп эгелээн (И-4) – Рысь начала взбираться на дерево.

При ЛСВ₇ ‘подниматься в тайгу’ субъект поднимается в тайгу при помощи какого-либо средства, как правило лошади. Аъттарлыг тайгаже үне бергеннер (И-5) – Они на лошадях поднялись в тайгу.

Способ движения ЛСВ₇ ‘подниматься на летние, зимние пастбища’ не отражает, он уточняется из контекста. При ЛСВ₇ ‘подниматься на кладбище’ субъект поднимается, ступая ногами, двигаясь шагом. Чечектиг оонүтишти чок апарган. Ол үргүлчү хоор үнер апарган (И-2) – Муж Чечек погиб. Она стала часто подниматься на кладбище.

4. Средой передвижения. При ЛСВ₁ ‘идти=подниматься’ выступает воздушная среда. Би дээрже үңүп тур (У-Х, 99) – Дым выходит в небо.

При ЛСВ₄ ‘взбираться’ средой передвижения выступает твердая поверхность, т.е. природные объекты и артефакты, которые обладают твердой поверхностью. Паитүл кырынче арай деп үнген мен (АД, ЧК, 58) – Я кое-как взобрался на кедр.

Средой передвижения при ЛСВ₇ ‘подниматься в тайгу, на летние, зимние пастбища, кладбище’ выступает только твердая поверхность. Аһап турда, мырыг амыр. Оог-биле тайгаже та чеже катап үндүм ыйнаан (СС, ТК, 7) – Он без труда охотится. Не знаю, сколько раз я с ним поднимался в тайгу; Кырган-ачам-биле чайлагже үнер деп шийтирлеп алдым (И-6) – Я решил с дедушкой подняться на высокогорное летнее пастбище; Акым Белек-биле кыштагже үнер мен (И-5) – Я поднимусь на высокогорное зимнее пастбище с братом Белек; Чатрысклассчылар чыглып алгаш, хоор үндүлөр. Ында эжин аажап каан чүве (И-3) – Одноклассники, собравшись, поднялись на кладбище. Там похоронена их подруга.

5. Трассой передвижения. При ЛСВ₄ ‘взбираться’ трассой передвижения является природный объект. Паитү орүдиш үнген (ЛЧ, ТТЧ, 60) – Белка взобралась вверх по кедру.

Семантическая структура тувинского глагола үн=отличается от других тюркских языков. Как глагол движения по вертикали он встречается в древнетюркском языке, а также в современных языках южно-сибирского ареала в тувинском и тофаларском языках. Наибольшую близость к друг другу по внутренней структуре глагола үн=обнаруживают тувинский, тофаларский, древнетюркский языки. В ту-

винском языке глагол *үн*= отражает специфику географических особенностей ареала, своеобразных условий, уклада жизни, хозяйственной деятельности тувинцев. Это нашло отражение в значении ЛСВ₇ ‘подниматься в тайгу, на летние, зимние высокогорные пастбища, кладбище’. В зависимости от того, с каким элементом ландшафта и объектом-артефактом сочетается глагол *үн*= появляется разная семантика. Развитие значения движения по горизонтали очевидно, связано с развитием значения ‘появиться’, ‘выходить’, ‘выступать’, ‘отправляться’, ‘идти’. Например, тувинский: *Хажытпаа Сереновна фрээлден үне берген* (АД, ЧЧ, 65) – Хажытпаа Сереновна вышла из комнаты; *Кежээ Сарыг-Сеп баар автобус автовокзалдан үнүттү* (ТЧ, 66) – Вечером автобус, который едет в Сарыг-Сеп выехал из автовокзала. Ср. развитие значения у глагола *чык*-. Например, алтайский: *үйдөн чык!* – выйди из дома! (РСл. III, 2054). В других же тюркских языках глагол *үн*= в разной огласовке функционирует не как глагол движения, а как глагол становления качества. Это обусловлено тем, что несмотря на близость языков, каждый народ имеет свои специфические особенности в области языка, культуры, традиции.

Литература

- Вайнштейн С.И. Историческая этнография тувинцев. М., 1972.
 Древнетюркский словарь. Л., 1969.
 Плунгян В.А. Грамматикализация пространственных значений. М., 2002.
 Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий. СПб., 1905. Т III.
 Тувинско-русский словарь. М., 1968.
 Шербак А.М. Введение в сравнительное изучение тюркских языков. Л., 1994.

Список условных обозначений текстовых источников

- Аа Аксагалдай ашак. Тыва хуулгаазын тоолдар. Т. I. Кызыл, 1992.
 АД Ч Александр Даржай. Чуртаарың күзезиңзе. Кызыл, 1984.
 АД ЧЧ Александр Даржай. Четкер четкизи. Кызыл, 1996.
 ЕТ ШХС Екатерина Танова. Ширбиилиң холдан салба. Кызыл, 1993.
 К-ЭК ТК Кызыл-Эник Кудажы. Танды кежи. Кызыл, 1984.
 ЛЧ ТТЧ Леонид Чадамба. Тоолчургу Тожу чурттум. Кызыл, 2002.
 МК-Л ЧЧ Монгуш Кенин-Лопсан. Чогаалдар чыындызы. Т I-II. Кызыл, 1993.
 СС ТК Салим Сүрүң-оол. Тывалаар кускун. Кызыл, 1994.
 ТЧ Төрээн чогаал. Кызыл, 1986.
 У-Х Улуг-Хем. Кызыл, 1987.
 ЧХ Часкы хөөннер. Кызыл, 1994.

Список информантов

- И-1 Анчимаа Наталья Оюновна.
 И-2 Анчимаа Тимур Лагбужапович
 И-3 Байыр-оол Азияна Витальевна
 И-4 Балдар Марианна Маадыр-ооловна
 И-5 Ондар Эллада Кан-ооловна
 И-6 Ховалыг Умар Тимурович